



Rapport CC SI 2016-2017

Le mot du Président

Les années 2016-2017 furent très importantes pour la Commission Consultative Suisses-Immigrés. En effet, 2017 fut l'année des 40 ans de notre commission et de nombreux événements festifs. L'enthousiasme et l'engagement de l'ensemble des membres de la commission furent exemplaires et cela nous permit de vivre des moments de convivialité, de partage et de solidarité. Je souhaite donc remercier l'ensemble des membres de notre commission pour leur engagement et leur vitalité. Je remercie également Manuel Das Neves, notre nouveau vice-président, en remplacement d'Alfons Reiter à qui je témoigne également tous nos remerciements pour toutes ces années de vice-présidence. Mes remerciements vont également à Katja Blanc, notre déléguée à l'intégration pour son soutien à la CCSI. Je ne voudrais pas terminer, sans remercier également toute l'équipe de l'intégration, Sonia da Silva, Marisa Pardo et Marie-Christine Dolci Gindroz, pour leur accompagnement et leur participation.

Jean-Claude Ruchet, municipal

Nationalités

130 nationalités sont représentées à Yverdon-les-Bains pour une population étrangère de 13 189 personnes au 31 décembre 2017.

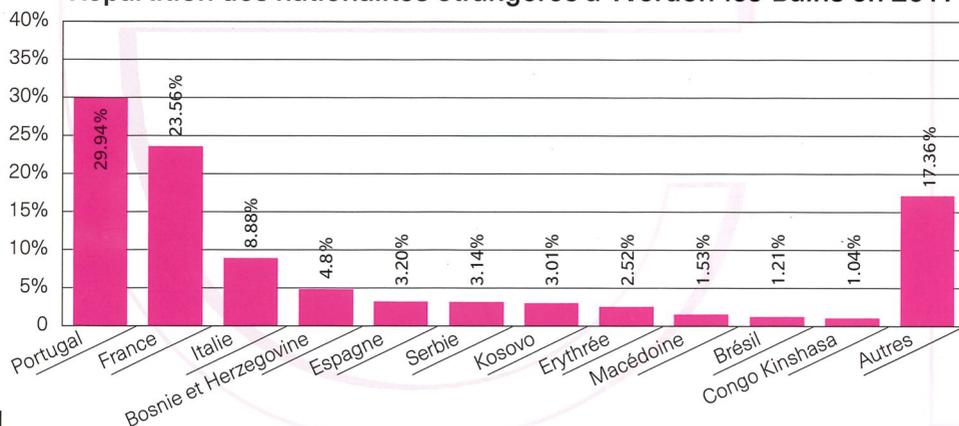
Composition de la Commission en 2016 et 2017

Président	Jean-Claude Ruchet, <i>municipal du Service jeunesse et cohésion sociale</i>
Vice-président	Alfons Reiter
Coordinatrice	Katja Blanc, <i>déléguée à l'intégration</i>
Secrétaire	Madame Marie-Christine Dolci Gindroz

A fin 2017, M. Reiter démissionne de sa fonction de vice-président. Il sera remplacé par M. Manuel das Neves dès le 1^{er} janvier 2018.

La Commission se compose de plus de vingt associations, de représentants des partis politiques élus au Conseil communal, du chef de service du Service jeunesse et cohésion sociale, de la Préposée au Contrôle des Habitants, des partenaires institutionnels tels que Appartenance, l'Association Lire et Ecrire, le Bureau cantonal pour l'intégration des étrangers et la prévention du racisme, Caritas Vaud, les Cartons et Jardins du Cœur, la Chambre cantonale consultative des Immigrés, le Conseil des Jeunes, le Conseil des Seniors, la Coordination Asile Migration Nord Vaudois, l'EVAM, le Groupe Asile Migration d'Yverdon et Région, Solidarités Ecologie, les Tisserands du Monde, ainsi que des Ecoles de langue et culture d'origine.

Répartition des nationalités étrangères à Yverdon-les-Bains en 2017



— 1. Développement des projets

Chaque année une formation de gestion de projets est proposée aux associations membres de la CCSI et à toute autre institution partenaire intéressée. Un dossier comprenant les documents nécessaires pour la réalisation d'un projet ou la recherche de soutien financier, est mis à disposition. Quatorze représentants d'associations et institutions partenaires, ainsi que deux bénévoles de la Commission ont participé à cette formation et sont devenus plus autonomes dans le suivi de leurs projets.

Pour aider au développement de projets associatifs, la CCSI bénéficie d'une salle équipée qu'elle met à disposition des associations membres pour des séances de comités et d'autres activités comme des tables rondes Femmes-Tische ou des cours de français.

Dans le cadre de la collaboration avec le Service Jeunesse et cohésion sociale (JECOS), vingt-six contrats à durée déterminée ont été signés par des agents d'intégration auprès de la Commune en qualité de personnel auxiliaire. Leur travail dans les projets d'intégration est ainsi reconnu et défrayé. Ils sont invités aux formations proposées par le Pôle intégration et par les institutions partenaires cantonales et fédérales sur diverses thématiques en lien avec l'intégration et la prévention: le bien-être et la prévention du stress, les compétences personnelles (prise de parole en public et reformulation), la protection contre la discrimination de manière concrète et pratique, les assurances sociales, la naturalisation, l'école, etc.

A tour de rôle, plusieurs membres de la Commission participent selon leur intérêt aux différents événements communaux: la plateforme emploi, la cérémonie de remise des lettres de bourgeoisie, le festival Alternat'Yv, les cours de français à la plage, la Semaine d'actions contre le racisme, Noël ensemble, la Journée internationale des musées, la Journée internationale des réfugiés, la Fête des voisins et les festivités au bord du lac à l'occasion du 1^{er} août.

Pour resserrer les liens entre les membres de la Commission, deux sorties en famille ont été organisées, une visite historique et culturelle à l'Abbatiale de St Maurice dont les trésors architecturaux et humains nous ont émerveillés. Une autre, plus sauvage, puisque les participants ont découvert la torée dans le Jura!

Pour élaborer la nouvelle politique d'intégration 2018-2021, les acteurs de l'intégration ont été conviés à une soirée de consultation. La CCSI a joué un rôle important dans le travail de réflexion dans les ateliers et a participé au choix des priorités et des défis à relever.

— 2. Information et conseil

Permanence sociale migr'info

La permanence a lieu toutes les semaines, hors vacances scolaires, le samedi de 9h à 12h. Un nombre croissant d'immigrés sont conseillés et orientés selon leurs besoins spécifiques. La documentation usuelle, ainsi que la cartothèque et le matériel nécessaire aux permanences, sont régulièrement mis à jour. La permanence est une ressource et une expertise en matière d'intégration pour les institutions partenaires et les services communaux.

Pendant deux ans, la permanence a été ouverte 83 jours durant lesquels elle a accueilli 246 personnes et traité 172 cas; les questions les plus abordées concernent le vivre en Suisse (29%), le conseil (22%) et les cours de français (15%). En 2017, les agents migr'info ont répondu à de nombreuses questions concernant la naturalisation et les démarches à entreprendre auprès du Contrôle des habitants.

Onze agents d'intégration se sont répartis les permanences. Ils ont participé à quinze séances d'intervention avec le Pôle intégration pour la mise à jour des informations à transmettre et l'amélioration du suivi des demandes. Ils ont suivi quatorze formations en lien avec la prévention, la santé et le système social, dont deux in situ (visite et échanges avec le syndicat UNIA, le Centre social protestant, l'Office d'orientation professionnelle, l'Office d'impôts).

Les agents sont invités par la Déléguée à l'intégration à participer aux conférences sur l'intégration organisées par les partenaires comme le CHUV pour une journée sur les violences domestiques, la Commission fédérale des migrations sur le thème du travail, le Service de lutte contre le racisme sur la protection contre la discrimination de manière concrète et pratique. Une sortie annuelle «au vert» est organisée afin de renforcer les interactions entre les agents et construire le programme de l'année suivante en lien avec les demandes des bénéficiaires.

A la fin de l'année, les agents d'intégration reçoivent de Monsieur le Municipal J.C. Ruchet, une attestation relative aux activités menées et ils sont remerciés pour leur engagement et leur implication au service du vivre-ensemble.

Cérémonie d'accueil des nouveaux habitants

La CCSI participe chaque année à la cérémonie d'accueil des nouveaux habitants. Elle offre à son stand des informations sur les projets d'intégration proposés aux personnes

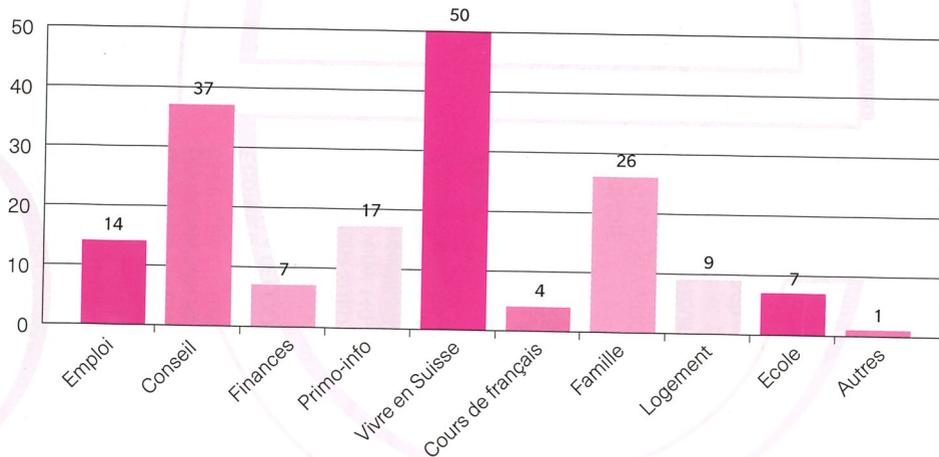
établies récemment à Yverdon-les-Bains. Elle s'occupe de l'accueil des invités en différentes langues et organise une traduction simultanée de la présentation officielle des dicastères de la Ville en arabe, tigrinya, russe, macédonien, portugais, anglais, chinois et kurde.

La cérémonie se termine par une visite à choix d'un lieu important de la ville: le centre historique, la Maison d'Ailleurs, la Bibliothèque publique, la déchetterie ou la caserne des pompiers.

Accueil de la Conseillère d'Etat Madame Cesla Amarelle

La nouvelle Conseillère d'Etat étant domiciliée à Yverdon-les-Bains, le Secrétariat général a proposé de préparer son accueil en collaboration avec les communautés étrangères et les écoles. La cérémonie a été très réussie même si le programme préparé par les associations portugaises et macédoniennes n'a pas pu être montré par manque de temps. Des spécialités culinaires ont été préparées par les associations somalienne et portugaise pour agrémenter le buffet.

Les domaines traités par migr'info en 2016-2017



— 3. Les 40 ans de la Commission

Les objectifs du groupe de travail ont été de favoriser la coexistence et les relations entre les populations suisses et immigrées afin de former une mosaïque culturelle harmonieuse. Le respect et la tolérance sont les valeurs qui créent une composition sociale riche de nuances. Depuis 1977 déjà, la CCSI apporte son aide à l'intégration des immigrés de toutes nationalités. Elle leur permet de s'exprimer vis à vis des autorités et encourage le dialogue dans notre société. Le logo créé pour fêter les 40 ans de la CCSI associe les symboles de chaque pays et de chaque continent.

Avec le soutien de la rédactrice Corinne Jaquiéry, une brochure reflétant les 40 ans d'actions a été éditée. De la naissance de la Commission aux différents événements organisés, une recherche historique a été entreprise afin d'illustrer en parallèle les changements dans la société enrichis par une mosaïque de cultures. Quatre dessinateurs de presse ont imaginé subtilement nos questionnements face au changement. Environ 850 exemplaires ont été distribués à ce jour.

Les Artpenteurs, compagnie de théâtre itinérant, ont été engagés pour écrire et encadrer les acteurs de la CCSI dans une pièce qui relate la chronologie des événements marquant ces 40 dernières années pour les immigrés et la société qui les accueille. Le scénario est construit par le groupe d'écriture basé sur les archives communales et les témoignages. Les seize personnes engagées dans ce projet ont participé à la mise en scène du jeu, à l'écriture et à la réalisation des décors. Un livre de photos et une vidéo du spectacle ont été réalisés.

Fête de la danse

Mettre en danse «la nouvelle culture», à savoir la conciliation entre la culture d'origine et la culture locale a été réalisé sous la forme d'une performance artistique de dix minutes. La chorégraphe a coaché onze membres de

la CCSI afin de présenter un spectacle sur la grande scène de la place Pestalozzi, le samedi 6 mai 2017. Les danseurs amateurs se sont investis avec sérieux dans ce projet, soutenus par la chorégraphe. Ils ont su, en peu de temps, créer une chorégraphie qui ressemble à la CCSI: chacun amène au groupe une partie qui lui ressemble et qui l'enrichit. Chaque danseur a ainsi apposé son empreinte dans un processus de création participatif, que ce soit dans l'élaboration des pas de danse comme dans le choix des musiques.

Le rallye de l'intégration

Un rallye a été organisé à travers la ville sous forme d'un parcours en 5 postes, de jeux et de questions sur la Ville et l'intégration. 12 bénévoles ont accueilli les 12 équipes inscrites totalisant trente-trois participants. Toutes les équipes ont fait le parcours complet et ont pu ainsi déguster les spécialités culinaires préparées par des membres de la CCSI. Les gagnants ont reçu des billets Cinemundo, et se sont familiarisés avec les activités de la CCSI.

Le Noël des enfants des écoles de langue et culture d'origine

Consolider le vivre ensemble en célébrant les cultures et les langues d'origine, voilà le concept de cette rencontre interculturelle. Réunir de nombreuses origines autour du thème de Noël, par la féerie d'un spectacle, des fables racontées par les enfants dans une langue d'origine voisine: italien et portugais, russe et serbe. 71 enfants des écoles d'arabe, italien, portugais, russe, serbe, tigrinya ont partagé leur univers culturel. Les folklores et les mythes légendaires de plusieurs pays se sont mélangés, ce fut un moment de tolérance et de partage chantés. Le cirque de Ste Croix et ses élèves ont été invités pour offrir aux enfants la magie du cirque et les remercier pour leur travail. Une vidéo et un livre d'images ont été réalisés et mis à disposition des écoles.

La rencontre cantonale des Commissions communales Suisses Immigrés

«Quel futur pour les CCSI?» a été le thème de cette rencontre cantonale à l'Aula Magna en mai 2017, organisée par le Bureau Cantonal de l'intégration. Environ 60 personnes étaient présentes venant de toutes les villes du Canton. La brochure de la CCSI, les dessins de presse de la semaine contre le racisme ont été présentés à cette occasion.

Après un mot de bienvenue, le Président de la CCSI a fait un rappel historique démontrant que la volonté citoyenne et politique peut amener à la réalisation de différentes activités qui favorisent un avenir commun à toute la population. Deux courts-métrages didactiques ont permis d'illustrer ses propos: l'accueil des nouveaux habitants et la permanence sociale migr'info.

— 4. Vivre ensemble

Noël ensemble

Les membres de la CCSI s'engagent comme bénévoles dans l'organisation et la mise en œuvre de ce projet. Ouvert à toute la population le 24 décembre, en particulier aux personnes isolées socialement avec un revenu limité, ce souper à Fr. 5.-, accueille plus de 500 personnes seules ou en famille.

Soupes d'Ici et d'Ailleurs

A la gare d'Yverdon-les-Bains, deux associations et dix institutions membres de la CCSI ont préparé bénévolement 120 litres de soupe par soir, pendant le mois de décembre 2016 et 2017. Faire connaître la Commission et ses projets, partager un repas avec la population, participer à un projet citoyen sont les motivations des participants toujours plus nombreux. Un membre de la CCSI est responsable de la logistique du projet.

Balade gourmande

Trois associations de la CCSI ont tenu un stand lors de la Balade gourmande organisée par les démarches communautaires du quartier des Moulins. Aller à la rencontre des habitants en leur faisant découvrir des spécialités de Macédoine, du Cameroun et des pays du Maghreb. Les projets d'intégration sont diffusés à cette occasion.

Action parrainages du GAMYR

Le Groupe Asile Migration d'Yverdon et Région (GAMYR) souffle sa première bougie en 2017, première année bien remplie! L'Action Parrainages, le projet «parents référents» dans les écoles en collaboration avec le JECOS, le projet «Ensemble au théâtre» avec l'Echandole, le jardin participatif et la permanence dans un studio de l'EVAM avec Alternat'Yv, des conférences, des expos, le GAMYR a mis beaucoup de projets en chantier et compte les consolider en 2018.

Repas nappes ouvertes

Cinq nappes ouvertes ont permis à 101 employés communaux de venir déguster les repas préparés par des membres de la CCSI. Lors de chaque nappe, le pays à l'honneur est présenté et les actualités de l'intégration sont communiquées par la Déléguée.

En 2017, pour clore le projet, un repas a été organisé au bord du lac. Une quarantaine d'employés de la Commune sont venus pendant la pause de midi, déguster des grillades et des salades préparées par l'équipe de choc de la CCSI.

— 5. Traductions et communication

Les traducteurs associatifs membres de la CCSI sont disponibles pour les demandes de traduction du Pôle intégration, des services communaux et des partenaires. Des feuilles d'information pour chaque nationalité sont rédigées en 8 langues et mises à disposition des usagers au Contrôle des habitants et dans les différentes réceptions communales.

Le site Internet de la CCSI fournit les informations sur les activités des associations. Les projets sont publiés régulièrement dans le tout ménage communal et dans le mémento d'action sociale du journal local.

Quatre stands ont été organisés pour faire connaître la CCSI, au marché et dans les halls des centres commerciaux locaux.

Les institutions utilisatrices de l'Espace Traits d'Union (Caritas, Lire et Ecrire, Appartenance et le Bureau cantonal de l'intégration) ainsi que l'animatrice de l'accueil enfants sont invitées aux séances de la CCSI et reçoivent les PV afin de pouvoir transmettre les offres d'intégration aux bénéficiaires.

Une réalisatrice ivoirienne a réalisé deux courts métrages «Viens et deviens» et «Bienvenue chez toi», sur les démarches à entreprendre en tant que nouvel habitant et où trouver des informations sur l'intégration. Les trois quarts des acteurs sont des membres de la Commission.

Dans le cadre des 40 ans de la CCSI, des t-shirts ont été créés spécialement pour commémorer cet événement. Ils ont été distribués et utilisés par les bénévoles durant toute l'année lors des activités de célébration.

— 6. Un engagement culturel

Cinemundo à l'Echandole

La diffusion de neuf films suivie d'une dégustation trouve un accueil favorable auprès de la population. Des situations de migration ou d'intégration dans les cinq continents

sont mises à l'honneur. Des sujets ouverts aux familles ont été programmés afin de toucher un public intergénérationnel, le dimanche après-midi. Environ 700 personnes ont contemplé des images qui racontent les cultures représentées dans la Commission.

Journée internationale des musées au Musée du Château

En 2016, six associations ont participé à la journée internationale des musées dont la thématique portait sur «la découverte de votre musée préféré». Le groupe des jeunes kurdes solidaires a fait découvrir les traditions culturelles de sa région, et l'invitée d'honneur, Madame Fereshteh Farboud, a présenté une exposition de photos sur l'Iran.

Six associations ont collaboré à la réalisation de l'exposition «courage et responsabilités» en 2017. Les élèves de l'école de transition de Payerne accompagnés de leur enseignant ont également participé à cet événement par l'écriture de leur parcours migratoire dans leur langue d'origine. Les textes de la CCSI et des élèves sont répertoriés dans la brochure éditée par le Musée et distribuée aux participants.

Couleurs d'Yverdon

Les associations camerounaise, macédonienne et ivoirienne ont organisé une journée de spectacle et de découverte culturelle à l'Aula Magna. Des animations de danse, de musique, des dégustations et un défilé de mode ont été proposées à 80 personnes pour valoriser la mixité culturelle.

Ecoles de langue et culture d'origine (ELCO)

Douze écoles accueillent environ 500 enfants pour leur apprendre leur langue première dans 15 salles mises à disposition par le Service des bâtiments de la Commune. Une rencontre annuelle est organisée par le JECOS afin de soutenir leur travail.



Yverdon-les-Bains

Contact:

CCSI Rue de Neuchâtel 2
1400 Yverdon-les-Bains
Tél. 024 423 69 44
integration@yverdon-les-bains.ch



en s e